

Romeo and Juliet: Zum Drama

Das Stück gehört nicht nur zu den bekanntesten Shakespeare-Dramen, es ist gleichzeitig eine der im Unterricht sehr häufig behandelten Tragödien – neben dem Englischunterricht spielt es auch im Fach Deutsch für die schulische Arbeit im Umgang mit Dramatik eine wichtige Rolle. Insofern bietet es sich auch an, das vorliegende Material in eine fächerverbindende bzw. fachübergreifende Unterrichtssequenz zu integrieren.

Mit *Romeo and Juliet* (1594/1596) schuf Shakespeare ein Stück, welches sich wie kaum ein anderes seiner Dramen über Jahrhunderte hinweg in immer wieder neuen historischen und gesellschaftlichen Kontexten etabliert hat. Die Geschichte der „star-cross'd lovers“ (Prolog), dieser romantischen und tragischen Liebe zwischen den Kindern zweier auf den Tod verfeindeten Familien wurde in vielfältiger Weise in der Literatur, Musik und bildenden Kunst adaptiert und modifiziert. Seit der Mitte des 20. Jahrhunderts spielt neben der an sich ungebrochenen Bühnenpräsenz von *Romeo and Juliet* auch das Medium Film eine zunehmend prägende Rolle. Zwischen 1908 (!) – William Ranous, *Romeo and Juliet*, 15 Minuten – und 1997 lassen sich bereits dreizehn Verfilmungen finden. Hervorzuheben wären hierbei sicher die beiden populärsten Versionen der letzten Jahrzehnte: Franco Zeffirellis *Romeo and Juliet* von 1968 mit Olivia Hussey und Leonard Whiting sowie Baz Luhrmanns *Romeo+Juliet* aus dem Jahre 1996 mit Claire Danes und Leonardo DiCaprio in den Hauptrollen. Darüber hinaus gibt es ebenfalls zahlreiche filmische Adaptionen wie Peter Ustinovs *Romanoff and Juliet* (1961) oder John Maddens *Shakespeare in Love* (1998), die Grundelemente der shakespeareschen Handlung oder das Stück selbst aufnehmen und modifizieren. Auch in der Oper, dem Ballett oder im Musical ist die Tragödie präsent, u.a. in Leonard Bernsteins *West Side Story* (1957), in Charles Gounouds Oper *Roméo et Juliette* (1867) oder in symphonischen Werken wie Sergej Prokofjews *Romeo und Julia* (1935/36).

Somit ergeben sich neben den textlichen zahlreiche weitere Anknüpfungspunkte für die Arbeit mit dem Stück im Unterricht. Insbesondere auf diejenigen filmischer Art wird in den Arbeitsblättern noch konkret eingegangen. An dieser Stelle sei auch darauf verwiesen, dass es sich generell anbietet, das spielerische Potenzial des Dramas und das bei den Schülerinnen und Schülern sicher vorhandene Interesse an einer nachvollziehbaren Umsetzung des behandelten Schulstoffes dahingehend zu verbinden, dass einzelne Szenen direkt im Unterricht improvisiert bzw. in verschiedenen „Spielarten“ inszeniert werden. Der damit praktizierte „dramatic approach“ bietet nicht nur den Vorteil, dass die Lernenden intensiv an ihrer Sprachkompetenz arbeiten, sondern darüber hinaus werden kooperative Lernformen genauso gefördert wie soziale und methodische Kompetenzen.

Weiterführende Literaturhinweise

William Shakespeare: *Romeo und Julia*. Zweisprachige Ausgabe. Deutsch von Frank Günther (dtv: München, 1995)

Kern-Stähler, Annette: *Romeo and Juliet*. In: Petersohn, Roland & Volkmann, Laurenz (eds.). *Shakespeare didaktisch II. Ausgewählte Dramen und Sonette für den Unterricht* (Tübingen: Stauffenburg, 2006), 59-76

Romeo and Juliet's first encounter



The first encounter between Romeo and Juliet during the ball in the palace of the Capulets is a decisive moment in the play. Thus it is always interesting to see how theatre or film directors arrange and direct the scene.

Task 1: Read the following excerpt of *Romeo and Juliet* from Shakespeare's original version of the play.

Only a few minutes before their first meeting Romeo had spotted Juliet because of her beauty and at the same time he was seen by the aggressive Tybalt, Juliet's cousin, who is always keen on keeping the conflict alive.

Act I / Scene 5 (ll. 93-112)

- ROMEO: If I profane with my unworhiest hand
This holy shrine, the gentle sin is this:
95 My lips, two blushing pilgrims, ready stand
To smooth that rough touch with a tender kiss.
- JULIET: Good pilgrim, you do wrong your hand too much,
Which mannerly devotion shows in this;
For saints have hands that pilgrims' hands do touch,
100 And palm to palm is holy palmers' kiss.
- ROMEO: Have not saints lips, and holy palmers too?
- JULIET: Ay, pilgrim, lips that they must use in prayer.
- ROMEO: O then, dear saint, let lips do what hands do:
They pray: grant thou, lest faith turn to despair.
- 105 JULIET: Saints do not move, thou grant for prayer's sake.
- ROMEO: Then move not, while my prayer's effect I take.
[*He kisses her.*]
Thus from my lips, by thine, my sin is purg'd.
- JULIET: Then have my lips the sin that they have took.
- ROMEO: Sin from my lips? O trespass sweetly urg'd.
110 Give me my sin again. [*He kisses her.*]
- JULIET: You kiss by th' book.
- NURSE: Madam, your mother craves a word with you.

The entry of the nurse who calls Juliet because her mother wants to talk to her means quite a sudden farewell for Romeo and Juliet. Only minutes later they realise that, as Juliet puts it: "My only love sprung from my only hate. Too early seen unknown, and known too late. Prodigious birth of love it is to me – that I must love a loathed enemy." (act I / scene 5, 138-141)

Task 2: Write 4 to 6 sentences using the style of a short newspaper report. Inform your readers about a romantic meeting you have overheard by chance.

Report : _____

Task 3: Work together with a partner. Use a bilingual dictionary and create a German translation for Juliet's lines in act I / scene 5, lines 138-141. Make sure you reflect the rhythm and rhyme pattern. Then exchange your ideas with the groups next to yours.

German translation: _____

Task 4: Read lines 93 to 106 (p. 15). Practice the form of "buzz reading" (reading in a low voice). Use a text marker and highlight the last words at the end of each line. You will notice that they form a specific rhyme pattern. Complete the rhyme pattern below.

Rhyme pattern: ab ab _____

 _____ minutes